Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

NACRT IZVJEŠĆA

o Nacrtu direktive Vijeća o izmjeni Direktive (EU) 2015/637 o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama i Direktive (EU) 2019/997 o uspostavljanju privremene putne isprave EU-a
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Lena Düpont

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Nacrtu direktive Vijeća o izmjeni Direktive (EU) 2015/637 o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama i Direktive (EU) 2019/997 o uspostavljanju privremene putne isprave EU-a
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Posebni zakonodavni postupak – savjetovanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Nacrt Vijeća (05760/2026),

– uzimajući u obzir članak 23. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, na temelju kojeg se Vijeće savjetovalo s Parlamentom (C10-0027/2026),

– uzimajući u obzir članak 84. Poslovnika,

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora za vanjske poslove,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A10-0000/2026),

1. prihvaća Prijedlog Komisije s predloženim izmjenama;

2. poziva Komisiju da shodno tomu izmijeni svoj Prijedlog u skladu s člankom 293. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

3. poziva Vijeće da ga obavijesti ako namjerava odstupiti od teksta koji je Parlament prihvatio;

4. poziva Vijeće da se ponovno savjetuje s Parlamentom ako namjerava bitno izmijeniti svoj Nacrt;

5. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(2) ***Krize*** koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu građana bez	(2) ***Sve vrste kriza*** koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu građana

predstavništva sve su češće i sve većih razmjera***. Na temelju tih iskustava te kako bi se pojednostavnili postupci za građane bez predstavništva i konzularna tijela***, ***trebalo bi ažurirati i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima*** Unije ***bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.***	bez predstavništva sve su češće i sve većih razmjera, ***što izravno utječe*** na ***građane*** Unije ***koji trajno ili privremeno žive u inozemstvu***.
	Or. en

Amandman 2

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(2a) Oslanjajući se na nedavne primjere uspješnog upravljanja krizama i hitnim situacijama od strane država članica, bez obzira na to imaju li predstavništvo ili ne, uz potporu delegacija Unije, Mehanizma Unije za civilnu zaštitu i drugih tijela Unije, Direktiva (EU) 2015/637 mora se ažurirati kako bi se uzeli u obzir koordinacijski alati koji su djelotvorno uvedeni od njezina stupanja na snagu i potrebe koje su se u međuvremenu pojavile te kako bi im se pružila potrebna pravna osnova.
	Or. en

Amandman 3

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.b (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(2b) Kako bi se pojednostavnili postupci za građane bez predstavništva i konzularna tijela, poboljšala učinkovitost

pružanja konzularne zaštite, posebno u kriznim situacijama, te ojačali kapaciteti Europske unije za odgovor, trebalo bi ažurirati i pojednostavniti i pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(3a) Bez obzira na to je li to posljedica izvršenja takvih aranžmana i zajedničkih okvira pripravnosti, države članice i delegacije Unije, djelujući na zahtjev i u ime države članice, trebale bi nastojati u najvećoj mogućoj mjeri automatizirati identifikaciju građana bez predstavništva primjenom kriterija kojima će se osigurati da trajanje postupka identifikacije nikad ne bude prepreka pružanju zaštite. Stoga bi se za učinkovitu identifikaciju građana Unije bez predstavništva trebalo primjenjivati razdoblje od 48 sati u kojem se građanin može sigurno obratiti veleposlanstvu ili konzulatu države članice čiji je državljanin ili kraće ako je zbog lokalnih okolnosti taj kontakt nesiguran ili nemoguć za građanina.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(8) Kako bi se osigurala djelotvornost prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u	(8) Kako bi se osigurala djelotvornost prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u

članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, a osobito kako bi se osigurala pripravnost u pogledu mogućih konzularnih kriza koje zahtijevaju pružanje pomoći građanima bez predstavništva, konzularna suradnja među državama članicama u trećim zemljama na lokalnoj razini, uz potporu delegacija Unije, trebala bi uključivati razmjene o pitanjima relevantnima za takve građane, uključujući uspostavu zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde i ***organizaciju*** konzularnih vježbi. U tom kontekstu može biti posebno relevantno da se konzularna tijela država članica bez predstavništva uključe u tu konzularnu suradnju na lokalnoj razini pri koordinaciji konzularne pripravnosti za krizne situacije i odgovoru na njih. Takve razmjene mogle bi se odvijati u kontekstu postojećih struktura konzularne suradnje na lokalnoj razini, uz razmjene među državama članicama u okviru izvršavanja njihovih nadležnosti o drugim konzularnim ili lokalnim pitanjima.

članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, a osobito kako bi se osigurala pripravnost u pogledu mogućih konzularnih kriza koje zahtijevaju pružanje pomoći građanima bez predstavništva, konzularna suradnja među državama članicama u trećim zemljama na lokalnoj razini, uz potporu delegacija Unije, trebala bi uključivati razmjene o pitanjima relevantnima za takve građane, uključujući uspostavu zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde***. Takvi bi okviri uvijek trebali uključivati operativne mehanizme ili aranžmane*** i ***testirati se najmanje jednom godišnje organiziranjem*** konzularnih vježbi. U tom kontekstu može biti posebno relevantno da se konzularna tijela država članica bez predstavništva uključe u tu konzularnu suradnju na lokalnoj razini pri koordinaciji konzularne pripravnosti za krizne situacije i odgovoru na njih. Takve razmjene mogle bi se odvijati u kontekstu postojećih struktura konzularne suradnje na lokalnoj razini, uz razmjene među državama članicama u okviru izvršavanja njihovih nadležnosti o drugim konzularnim ili lokalnim pitanjima.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri za slučaj nužde trebali bi se ***redovito preispitivati*** i ***prema potrebi ažurirati***, ***osobito*** na temelju nalaza konzularnih vježbi. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna	(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri za slučaj nužde trebali bi se ***preispitivati onoliko često koliko to lokalne okolnosti zahtijevaju*** i***, u svakom slučaju***, ***barem jednom godišnje*** na temelju nalaza ***godišnjih*** konzularnih vježbi. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za

koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj nužde ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.

krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj nužde ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(13) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne ***su*** države članice, ***no*** korisno je da razmjenjuju informacije ***o toj temi***, ***osobito*** u kontekstu kriznih situacija***, kako bi se poboljšale informacije koje se pružaju građanima bez predstavništva***. U tu bi svrhu ESVD trebao podupirati razmjenu takvih informacija među državama članicama, osobito putem ***svoje sigurne internetske stranice (Consular OnLine ili „CoOL”)***. Takve razmjene mogle bi se temeljiti na zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima.	(13) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. ***Kako bi se poboljšale informacije koje se pružaju građanima bez predstavništva i iako su*** za objavu savjeta o putovanjima odgovorne države članice, korisno je da ***one*** razmjenjuju ***ažurirane*** informacije ***i zajednički nastoje pružiti dosljedne informacije preko postojećih sredstava komunikacije***, ***posebno*** u kontekstu kriznih situacija***. Država članica državljanstva građanima može ponuditi i mogućnost prijave putovanja u treće zemlje ili boravka u njima***. U tu bi svrhu ESVD trebao podupirati razmjenu takvih informacija među državama članicama, osobito putem ***svojih sigurnih informacijskih sustava***. Takve razmjene mogle bi se temeljiti na zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.a

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(21a) Konzularna zaštita dodijeljena građaninu bez predstavništva može, u određenim slučajevima kao što su uhićenje, zadržavanje, pomoć žrtvi teškog kaznenog djela, teška nesreća ili teška bolest, uključivati neuobičajeno visoke putne troškove, troškove smještaja ili troškove prevođenja za diplomatska ili konzularna tijela države članice koja pruža pomoć. Međutim, ti troškovi mogu, ovisno o okolnostima, biti presudni i opravdani kako bi se na odgovarajući način odgovorilo na pojedinačni slučaj. Državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva trebalo bi, u kontekstu savjetovanja predviđenog Direktivom, obavijestiti o takvim mogućim troškovima. Država članica koja pruža pomoć trebala bi moći tražiti nadoknadu takvih neuobičajeno visokih troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva, među ostalim ako zbog određene situacije građanin bez predstavništva ne može potpisati obvezu isplate. Država članica državljanstva građanina trebala bi državi članici koja pruža pomoć nadoknaditi troškove koji su nastali. Država članica koja pruža pomoć ne može tražiti od države članice državljanstva građanina bez predstavništva da nadoknadi one troškove koje državljani države članice koja pruža pomoć ne bi morali sami isplatiti u istoj situaciji. U skladu s načelom nediskriminacije, države članice državljanstva građana bez predstavništva ne mogu od svojih građana tražiti da nadoknade troškove koje državljani države članice koja pruža pomoć ne bi bili dužni isplatiti.	(21a) Konzularna zaštita dodijeljena građaninu bez predstavništva može, u određenim slučajevima kao što su uhićenje, zadržavanje, pomoć žrtvi teškog kaznenog djela, teška nesreća ili teška bolest ***ili, u izvanrednim situacijama, potreba za pomoći i repatrijacijom***, uključivati neuobičajeno visoke putne troškove, troškove smještaja ili troškove prevođenja za diplomatska ili konzularna tijela države članice koja pruža pomoć. Međutim, ti troškovi mogu, ovisno o okolnostima, biti presudni i opravdani kako bi se na odgovarajući način odgovorilo na pojedinačni slučaj. Državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva trebalo bi, u kontekstu savjetovanja predviđenog Direktivom, obavijestiti o takvim mogućim troškovima. Država članica koja pruža pomoć trebala bi moći tražiti nadoknadu takvih neuobičajeno visokih troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva, među ostalim ako zbog određene situacije građanin bez predstavništva ne može potpisati obvezu isplate. Država članica državljanstva građanina trebala bi državi članici koja pruža pomoć nadoknaditi troškove koji su nastali. Država članica koja pruža pomoć ne može tražiti od države članice državljanstva građanina bez predstavništva da nadoknadi one troškove koje državljani države članice koja pruža pomoć ne bi morali sami isplatiti u istoj situaciji. U skladu s načelom nediskriminacije, države članice državljanstva građana bez predstavništva ne mogu od svojih građana tražiti da nadoknade troškove koje državljani države članice koja pruža pomoć ne bi bili dužni isplatiti.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(28) Budući da se ***konzularne zadaće mogu*** znatno razlikovati i uključivati osjetljive situacije kao što su uhićenje, oduzimanje slobode, ozljede ili pomoć žrtvi kaznenog djela, potrebno je osigurati da nadležna tijela država članica i relevantne institucije i tijela Unije imaju pristup ***svim potrebnim informacijama, među ostalim osobnim podacima, nužnima za pružanje konzularne zaštite građanima Unije*** te da ih mogu ***razmjenjivati. U tom bi kontekstu nadležna tijela država članica*** i***, ako pružaju pomoć***, ***institucije*** i ***tijela Unije trebali imati pravo na obradu posebnih kategorija osobnih podataka*** ako je to nužno za pružanje konzularne zaštite dotičnoj osobi***. To bi trebalo obuhvaćati zdravstvene podatke, koje će se možda trebati obrađivati*** kako ***bi se pružila konzularna zaštita građaninu bez predstavništva koji je ozbiljno ozlijeđen ili ozbiljno bolestan***. Prikazi lica osoba ***trebaju*** se osobito obrađivati u slučajevima u kojima se izdaje privremena putna isprava EU-a. ***Za pružanje pomoći građaninu bez predstavništva, među ostalim u obrani pravnih zahtjeva, može u izvanrednim slučajevima biti potrebna i obrada osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu ili podataka koji se odnose na seksualnu orijentaciju pojedinca. U određenim slučajevima za pružanje konzularne pomoći može biti potrebna i obrada genetskih podataka, primjerice pri pružanju pomoći u kontekstu ozbiljnih nesreća u kojima je potrebna jedinstvena identifikacija***	(28) Budući da se ***opseg konzularnih zadaća može*** znatno razlikovati ***ovisno o lokalnom kontekstu ili pojedinačnim potrebama građana Unije*** i uključivati osjetljive situacije kao što su uhićenje, oduzimanje slobode, ozljede ili pomoć žrtvi kaznenog djela, potrebno je osigurati da nadležna tijela država članica i relevantne institucije i tijela Unije imaju pristup ***posebnim kategorijama osobnih podataka*** te da ih mogu ***obrađivati*** i ***razmjenjivati***, ***kao*** i ***da mogu razmjenjivati sve potrebne informacije*** ako je to nužno za pružanje konzularne zaštite dotičnoj osobi ***te je od javnog interesa ili od životno važnog interesa za ispitanika*** kako ***je navedeno u članku 9. Uredbe (EU) 2016/679 i članku 10. Uredbe (EU) 2018/1725***. Prikazi lica osoba ***trebat će*** se osobito obrađivati u slučajevima u kojima se izdaje privremena putna isprava EU-a. Naposljetku, u konzularnim predmetima povezanima s uhićenjem ili pritvorom nadležna tijela ***morat*** će obrađivati osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela.

onesposobljene osobe ili u kontekstu utvrđivanja obiteljskog srodstva. Naposljetku, u konzularnim predmetima povezanima s uhićenjem ili pritvorom nadležna tijela ***vjerojatno*** će ***morati*** obrađivati osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(30) ***Ako je za pružanje konzularne zaštite potreban*** prijenos osobnih podataka građana Unije trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, kao što su Ujedinjeni narodi, ***koje surađuju u pogledu mjera odgovora na krizu,*** ti prijenosi trebali bi biti u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.	(30) Prijenos osobnih podataka građana Unije trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, kao što su Ujedinjeni narodi, ***trebao bi se provoditi s najvećim oprezom i samo ako je takva suradnja od izravne važnosti za pružanje konzularne zaštite.*** Ti prijenosi ***uvijek*** bi trebali biti u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(31) Osobni podaci koje su prikupile države članice koje pružaju pomoć, države članice državljanstva ili institucije i tijela Unije trebali bi se čuvati samo onoliko dugo koliko je potrebno za obavljanje zadaća predviđenih ovom Direktivom. Ako se ti osobni podaci odnose na kontaktne podatke javnih dužnosnika kao što su primjerice počasni konzuli, ti osobni podaci trebali bi se čuvati sve dok je ta osoba relevantna osoba za kontakt. Brisanje osobnih podataka podnositeljâ	(31) Osobni podaci koje su prikupile države članice koje pružaju pomoć, države članice državljanstva ili institucije i tijela Unije trebali bi se čuvati samo onoliko dugo koliko je potrebno za obavljanje zadaća predviđenih ovom Direktivom. ***Konkretno, osobne podatke ne bi trebalo čuvati dulje nego što je potrebno za pružanje različitih vrsta pomoći, osim ako ih je potrebno zadržati kako bi se poduprli pravni zahtjevi građana ili obradio naknadni povrat troškova pružene***

zahtjeva ne bi trebalo utjecati na sposobnost država članica da prate primjenu ove Direktive.

konzularne zaštite. Ako se ti osobni podaci odnose na kontaktne podatke javnih dužnosnika kao što su primjerice počasni konzuli, ti osobni podaci trebali bi se čuvati sve dok je ta osoba relevantna osoba za kontakt. Brisanje osobnih podataka podnositeljâ zahtjeva ne bi trebalo utjecati na sposobnost država članica da prate primjenu ove Direktive.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 1.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	2.a Ako krizna situacija postoji i ako postoji razdoblje dulje od 48 sati u kojem građani mogu sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili u kojem veleposlanstvo ili konzulat mogu stupiti u kontakt s njima, smatra se da građani nemaju predstavništvo.
	Ovisno o posebnostima svakog zahtjeva za pomoć i ako lokalne okolnosti predstavljaju opasnost ili onemogućuju građanima da sigurno stupe u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili u kojem veleposlanstvo ili konzulat mogu stupiti u kontakt s njima, ne primjenjuje se razdoblje od 48 sati i smatra se da građani nemaju predstavništvo.

Or. en

Obrazloženje

Ako postoji krizna situacija, postupak priznavanja građanina EU-a kao građanina bez predstavništva trebao bi biti što jednostavniji: tim općim kriterijima omogućit će se državama članicama i delegacijama EU-a da se usredotoče na pružanje zaštite građanima EU-a tako što će se postupak identifikacije za uspostavu popisa učiniti gotovo automatskim.

Amandman 13

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	2.a ESVD-u i delegacijama Unije dodjeljuju se potrebni financijski i ljudski resursi za pokrivanje općih troškova i dodatnog horizontalnog administrativnog radnog opterećenja.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 12. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(d) organizaciju zajedničkih konzularnih vježbi;	(d) organizaciju zajedničkih konzularnih vježbi ***najmanje jednom godišnje ili onoliko često koliko je to potrebno***;

Or. en

Amandman 15

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(ca) aranžmane koji se odnose na potporu koja će se pružiti građanima koji se suočavaju sa sudskim postupcima u hitnim slučajevima koji zahtijevaju hitnu pozornost.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Zajednički okvir za slučaj nužde ažurira se ***prema potrebi*** kako bi se olakšala zaštita građana Unije bez predstavništva.	Zajednički okvir za slučaj nužde ažurira se ***jednom godišnje ili onoliko često koliko je potrebno u svjetlu lokalnih okolnosti*** kako bi se olakšala zaštita građana Unije bez predstavništva.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
U trećim zemljama u kojima nije prisutna delegacija Unije za koordinaciju je nadležan predsjedatelj konzularne suradnje na lokalnoj razini u skladu s člankom 12. stavkom ***3***. uz potporu ESVD-a.	U trećim zemljama u kojima nije prisutna delegacija Unije za koordinaciju je nadležan predsjedatelj konzularne suradnje na lokalnoj razini u skladu s člankom 12. stavkom ***2***. uz potporu ESVD-a.

Or. en

Amandman 18

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	4.a Države članice mogu, u skladu sa svojim nacionalnim zakonima, svojim građanima pružiti mogućnost registracije

ili obavješćivanja nadležnih nacionalnih tijela o putovanjima u treće zemlje ili boravku u trećim zemljama na odgovarajući način i s pomoću odgovarajućih sredstava.

Or. en

Amandman 19

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
5. ESVD podupire razmjenu informacija među državama članicama o kriznim situacijama, uključujući ***izmjene njihovih savjeta o putovanjima za građane***.	5. ESVD podupire razmjenu informacija među državama članicama o kriznim situacijama, uključujući ***uspostavu mehanizama ranog otkrivanja situacija na terenu i upozoravanja na iste***.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	5.a ESVD u bliskoj suradnji s državama članicama pruža konzularno osposobljavanje za pripravnost i odgovor na krizu dužnosnicima Unije.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 5.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13.a – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	4.a U svim fazama kriznih situacija države članice razmjenjuju informacije koje se odnose na njihove savjete o putovanjima za građane i koordiniraju se kako bi osigurale njihovu dosljednost, koristeći se svim odgovarajućim sredstvima i alatima. ESVD podupire države članice pri koordiniranju izmjena njihovih savjeta o putovanjima za građane.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 6.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13.c – stavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
1. Države članice poduzimaju primjerene mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a.	1. Države članice poduzimaju primjerene ***i proaktivne*** mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a***, i to:***
	a) uključivanje informacija o pravu na konzularnu zaštitu u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom zaštitom,
	b) suradnju oko informativnih kampanja s pružateljima usluga prijevoza putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje,
	c) razvijanjem digitalnih platformi ili mobilnih aplikacija, putem kojih građani EU-a u svakom trenutku imaju brz i jednostavan pristup informacijama o konzularnoj zaštiti i kanalima za kontakt,
	d) razvijanjem automatskih sustava obavješćivanja kako bi se svim građanima EU-a pružile kontekstualizirane informacije o njihovim pravima i o tome

kako ih ostvariti po dolasku u treće zemlje, kao i poruke upozorenja u stvarnom vremenu i preporuke u slučaju krize za građane koji su se registrirali u skladu s člankom 13. stavkom 4.a ove Direktive.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Ako konzularna zaštita pružena građaninu bez predstavništva u situacijama iz članka 9. točaka od (a) do (c) uključuje neuobičajeno visoke, ali presudne i opravdane troškove povezane s putovanjem, smještajem ili prevođenjem za diplomatska ili konzularna tijela, država članica koja pruža pomoć u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. stavku 2. obavješćuje državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva o tim mogućim troškovima i može, u roku od 12 mjeseci od pružene pomoći, zatražiti njihov povrat izravno od države članice državljanstva.	Ako konzularna zaštita pružena građaninu bez predstavništva u situacijama iz članka 9. točaka od (a) do (c) ***i (e)*** uključuje neuobičajeno visoke, ali presudne i opravdane troškove povezane s putovanjem, smještajem ili prevođenjem za diplomatska ili konzularna tijela, država članica koja pruža pomoć u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. stavku 2. obavješćuje državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva o tim mogućim troškovima i može, u roku od 12 mjeseci od pružene pomoći, zatražiti njihov povrat izravno od države članice državljanstva.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 9.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 16.a – stavak 5.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
5. Nadležna tijela država članica ***te institucije i tijela Unije mogu*** obrađivati ***osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja,***	5. Nadležna tijela država članica ***ovlaštena su*** obrađivati ***posebne kategorije osobnih podataka kako su definirane u članku 9. Uredbe (EU) 2016/679***

vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu, genetske podatke, biometrijske podatke u ***svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca***, ***podatke koji se odnose na zdravlje***, ***spolni život ili seksualnu orijentaciju ili*** osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita ako je to nužno za obavljanje zadaća iz članaka 9., 10., 11. i 13.a u vezi s tom osobom.

Europskog parlamenta i Vijeća i u ***okviru njegovih nadležnosti te***, ***prema potrebi***, osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita ako je to nužno za obavljanje zadaća iz članaka 9., 10., 11. i 13.a u vezi s tom osobom.

Or. en

Amandman 25

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 9.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 16.a – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	5.a Institucije i tijela Unije ovlašteni su obrađivati posebne kategorije osobnih podataka kako su definirane u članku 10. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća i u okviru njegovih nadležnosti te, prema potrebi, osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita ako je to nužno za izvršavanje zadaća iz članaka 9., 10., 11. i 13.a u vezi s tom osobom.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 9.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 16.a – stavak 7. – podstavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji	Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji

samo ***kako bi obavila*** zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679.	samo ***ako je to izravno važno za njihovu sposobnost da obavljaju*** zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 9.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 16.a – stavak 7. – podstavak 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Institucije i tijela Unije za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo ***kako bi obavili*** zadaće iz članka 10. stavka 1., članka 11. i članka 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.	Institucije i tijela Unije za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo ***ako je to izravno važno za njihovu sposobnost da obavljaju*** zadaće iz članka 10. stavka 1., članka 11. i članka 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 10.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 19. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Najranije [***osam*** godina nakon roka za prenošenje direktive o izmjeni] Komisija provodi evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima.	***Do*** [***pet*** godina nakon roka za prenošenje Direktive o izmjeni] Komisija provodi evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima. ***Nakon toga provode se daljnje evaluacije u odgovarajućim vremenskim razmacima kako bi se osiguralo da ova Direktiva ostane ažurna i da se njome odgovara na nove potrebe i situacije koje se mijenjaju.***

Or. en